

Číslo sporu CAC-ADRCZ-001091
Čas podání 2025-10-01 09:04:12
Doménová jména aptamil.cz
Správce sporu
Organizace Iveta Špiclová (Czech Arbitration Court) (Case admin)
Navrhovatel
Organizace xxxxxxxx
Zástupce navrhovatele
Organizace xxxxxxxx
Odpůrce
Organizace xxxxxxxx

Doplňte údaje o dalších řízeních, která dle informací Experta probíhají nebo byla rozhodnuta a která se týkají sporného doménového jména.

Nejsou známa žádná další řízení, která byla rozhodnuta nebo se jinak týkají sporného doménového jména.

Faktická situace

A) PRAVIDLA ADR A ŘÁD

Toto řízení upravují:

Pravidla alternativního řešení sporů sdružení NIC.CZ (dále jen „Pravidla ADR“), která tvoří přílohu č. 3 Pravidel registrace doménových jmen v ccTLD .cz, účinná od 1. 5. 2024 (dále jen „Pravidla registrace domén .cz“) a Řád pro řešení sporů domény.cz (dále jen „Řád“), účinný od 1.1.2022.

V souladu s Pravidly ADR byl z panelu expertů jako Expert k vyřešení tohoto sporu jmenován JUDr. Jiří Čermák, který jmenování přijal (dále jen „Expert“).

B) STRANY

Navrhovatel, xxxxxxxx, je nizozemská společnost se sídlem v Hoofddorpu, působící v oblasti výživy v raném věku a specializované lékařské výživy. Její produkty jsou založeny na vědeckém výzkumu a klinických studiích a činnost společnosti i její skupiny je dlouhodobě podporována rozsáhlým portfoliem ochranných známek.

Historie společnosti sahá do konce 19. století, kdy profesor Backhaus vyvinul recepturu kojenecké výživy lépe stravitelnou než kravské mléko. V roce 1896 získali Dr. Johannes van der Hagen a jeho bratr Martinus výhradní práva k výrobě této receptury a založili společnost Nutricia, jejíž název je odvozen z latinského „nutrire“. Nutricia následně rozšířila své aktivity i na oblast lékařské výživy, včetně speciálních řešení pro diabetiky a pacienty s onemocněním štítné žlázy.

V roce 1946 Nutricia založila vlastní výzkumné centrum a v dalších desetiletích uvedla na trh řadu inovativních produktů, včetně výživy pro metabolické poruchy a PKU, a zavedla poradenské služby pro spotřebitele. Dnes je Nutricia globálně působící společností přítomnou ve více než 100 zemích na všech kontinentech, s významnou reputací a portfoliem silných značek, včetně ochranné známky APTAMIL.

Odpůrce, xxxxxxxx, je českou obchodní společností. Podle vlastního tvrzení působí jako výrobce zdravotních pomůcek, certifikovaných hraček a potřeb pro děti, které vyváží do desítek zemí, a současně jako registrovaný dovozce potravin a distributor pro nemocnice a lékaře v České republice.

C) SPORNÉ DOMÉNOVÉ JMÉNO A WEBOVÉ STRÁNKY S NÍM SPOJENÉ

Ke dni podání návrhu byl Odpůrce držitelem doménového jména <aptamil.cz> (dále jen „sporné doménové jméno“). Sporné doménové jméno je registrováno od 10. 9. 2023.

Jak vyplývá z vyjádření Navrhovatele a předložených důkazů a jak bylo ověřeno i Expertem, sporné doménové jméno není ke dnešnímu dni Odpůrcem užíváno; na webových stránkách dostupných na adrese zahrnující sporné doménové jméno (dále jen „webové stránky“) není žádný obsah.

Z předložených důkazů však plyne, že nejméně do 5. 9. 2025 webové stránky obsahovaly převážně texty a obrazové materiály převzaté od Navrhovatele, resp. společnosti Danone.

Na webových stránkách byl mimo jiné zveřejněn popis „O APTAMILU“, který detailně popisoval výrobu a kvalitu kojeneckých mlék APTAMIL a byl zakončen označením „Danone“, čímž vyvolával dojem, že jde o oficiální či autorizovanou prezentaci výrobků Navrhovatele nebo skupiny Danone.

Webová prezentace dále obsahovala odkazy u jednotlivých výrobků APTAMIL na podstránky na hlavním webu Odpůrce, tyto odkazy však již k 5. 9. 2025 nefungovaly. Rovněž vyhledávání označení APTAMIL přímo na webu Odpůrce nezobrazovalo žádné relevantní výsledky vztahující se k výrobkům Navrhovatele či společnosti Danone.

D) PRÁVA NAVRHOVATELE

Navrhovatel je vlastníkem mnoha ochranných známek obsahujících nebo tvořeným označením APTAMIL. Jedná se mimo jiné o:

(i) „APTAMIL“ (slovní), mezinárodní ochranná známka č. xxxxxxxx, datum zápisu 2. 2. 1971 s ochranou mimo jiné i pro území České republiky;

(ii) „APTAMIL“ (obrazová), mezinárodní ochranná známka č. xxxxxxxx, datum zápisu 19. 7. 2006, s ochranou mimo jiné i pro území Evropské Unie;

(iii) „APTAMIL“ (slovní), ochranná známka EU č. xxxxxxxx, datum přednosti 01. 9. 2008, datum zápisu 21. 10. 2010

(iv) „APTAMIL“ (obrazová), ochranná známka EU č. xxxxxxxx, datum přednosti 27. 10. 2017, datum zápisu 14. 03. 2018.

(dále jen „ochranné známky Navrhovatele“).

Navrhovatel dále (společně s dalšími dceřinými společnostmi skupiny) vlastní řadu doménových jmen obsahujících označení APTAMIL, včetně doménového jména <aptamil.com>, které bylo zaregistrováno v roce 2007.

E) DALŠÍ SKUTEČNOSTI, KTERÉ ÚČASTNÍCI NEROZPORUJÍ A JSOU VÝZNAMNÉ PRO POSOUZENÍ SPORU:

Dne 23. 2. 2023 uzavřel Odpůrce se společností Danone a.s., náležející do skupiny Navrhovatele, Dohodu o obchodní spolupráci upravující podmínky dodávek a prodeje výrobků speciální výživy. Dohoda nezakládala obchodní zastoupení ani výhradní postavení Odpůrce a neopravňovala jej k užívání ochranných známek APTAMIL jinak než v souvislosti s prodejem výrobků dodávaných společností Danone; na jejím základě byly Odpůrci dodávány výrobky značky NUTRILON.

Dohoda byla ukončena podle jejích ustanovení poté, co Odpůrce po dobu tří po sobě jdoucích měsíců neobjednal žádné zboží. Ačkoliv Odpůrce dne 23. 2. 2025 požádal o obnovení spolupráce, společnost Danone tuto žádost ve stanovené lhůtě nepotvrdila a následně obnovení spolupráce výslovně odmítla e-mailem ze dne 3. 3. 2025.

A. Navrhovatel

Expert níže uvádí jen ta tvrzení Navrhovatele, která považuje za významná pro posouzení a rozhodnutí sporu:

Sporné doménové jméno je shodné s chráněným označením APTAMIL, k němuž má Navrhovatel výlučná práva; je tak splněna podmínka shodnosti/zaměnitelnosti dle Pravidel ADR.

Odpůrce nemá k označení APTAMIL žádná práva ani oprávněný zájem; nebyl autorizovaným distributorem značky APTAMIL, toto zboží ani nenakupoval a sporné doménové jméno neužíval k poctivé nabídce výrobků Navrhovatele.

Užívání sporného doménového jména nesplňovalo kritéria tzv. Oki Data testu: Odpůrce výrobky APTAMIL nenabízel, webové stránky nejasně či klamavě popisovaly vztah k Navrhovateli a odkazovaly na e-shop s jinými značkami.

Sporné doménové jméno bylo registrováno i užíváno nikoli v dobré víře: ochranné známky APTAMIL jsou starší a proslulé, Odpůrce je registroval bez souhlasu Navrhovatele, vytvářel dojem propojení s Navrhovatelem (kopírované materiály, formulace „naše mléka“) a po ukončení spolupráce tento stav neodstranil.

Navrhovatel má za to, že jsou splněny všechny tři podmínky ADR (shodnost, absence práv Odpůrce, nedostatek dobré víry), a domáhá se převodu sporného doménového jména na Navrhovatele.

B. Odpůrce

Odpůrce se k Návrhu nevyjádřil.

Projednání sporu Expertem a odůvodnění Rozhodnutí

OBECNĚ K ŘEŠENÍ SPORŮ PODLE PRAVIDEL ADR

V první řadě Expert považuje za důležité uvést, že Pravidla ADR zakotvují jednoznačné podmínky, při jejichž splnění Expert návrhu vyhoví.

Podle čl. 4.1.1 a 4.1.2 Pravidel ADR Expert podle konkrétního návrhu Navrhovatele rozhodne buďto o zrušení nebo převodu registrace sporného doménového jména pokud:

(1) sporné doménové jméno zapsané pro držitele (odpůrce) je shodné nebo zaměnitelné s chráněným označením, k němuž má práva navrhovatel (čl. 3.1 Pravidel ADR)

a zároveň je splněna alespoň jedna z níže uvedených dvou podmínek:

(2)(a) bylo takové doménové jméno registrováno nebo získáno, aniž by držitel (odpůrce) měl ke spornému doménovému jménu nebo ke chráněnému označení (které je shodné nebo zaměnitelné s doménovým jménem) právo (čl. 3.1.1 Pravidel ADR),

nebo

(2)(b) bylo takové doménové jméno registrováno, získáno nebo je užíváno nikoliv v dobré víře (čl. 3.1.2 Pravidel ADR).

Tedy postačí, že vedle splnění podmínky ad (1) bude splněna, byť i jedna z podmínek uvedených pod 2(a) nebo 2(b) výše.

Za "chráněné označení" se považuje podle čl. 2.3 Pravidel ADR právem chráněné označení, zejména zapsaná ochranná známka, označení původu, zeměpisné označení, název chráněné odrůdy rostlin, nezapsané označení, obchodní firma, název, včetně názvu veřejnoprávních korporací, států či mezinárodních organizací, označení obchodního závodu či provozovny, jméno či chráněný pseudonym nebo všeobecně známá přezdívka fyzické osoby nebo název chráněného literárního či uměleckého díla či označení literárních postav.

Pravidla ADR pak v čl. 3.3 stanoví úplný výčet případů, za kterých může mít Expert za prokázané, že držitel (Odpůrce) má ke spornému doménovému jménu nebo chráněnému označení (které je shodné nebo zaměnitelné s doménovým jménem) práva (jinými slovy, za jakých podmínek nedojde ke splnění podmínky (2)(a) výše).

V čl. 3.4 Pravidel ADR je pak uveden demonstrativní výčet situací, kdy Expert může usuzovat na to, že doménové jméno bylo registrováno, získáno nebo je užíváno nikoliv v dobré víře (jinými slovy uvádí, v jakých typických případech zejména dojde ke splnění podmínky (2) (b) výše).

Z toho plyne, že obecně závazné předpisy, stejně jako judikatura soudů, ztrácejí v rámci doménových sporů do značné míry důležitost a nadále budou aplikovány jen podpůrně. Naopak na významu nabývá (s přihlédnutím k odlišnostem jednotlivých úprav) předchozí rozhodovací praxe o doménových sporech založená na obdobné úpravě jako jsou Pravidla ADR, tj. zejména podle UDRP a nařízení Komise č. 874/2004.

S ohledem na výše uvedené je proto klíčové posouzení, zda jsou v daném sporu splněny podmínky stanovené v čl. 3.1 a násl. Pravidel ADR (jak jsou tyto uvedeny výše).

SPLNĚNÍ PODMÍNEK

A) ZAMĚNITELNOST SPORNÉHO DOMÉNOVÉHO JMÉNA S CHRÁNĚNÝM OZNAČENÍM, K NĚMUŽ MÁ PRÁVA NAVRHOVATEL

A1) Práva Navrhovatele k chráněnému označení

Navrhovatel prokázal, že je vlastníkem řady zapsaných ochranných známek obsahující slovní prvek APTAMIL, jak je uvedeno výše.

Ochranné známky Navrhovatele jsou chráněným označením ve smyslu čl. 2.3 Pravidel ADR. Je tedy třeba posoudit, zda jsou shodné nebo zaměnitelné se sporným doménovým jménem.

A2) Shodnost či zaměnitelnost ochranných známek Navrhovatele a sporného doménového jména

Koncept zaměnitelnosti vychází zejména z rozhodovací praxe soudů, Úřadu průmyslového vlastnictví (ÚPV) a expertů ve sporech podle UDRP nebo nařízení Komise č. 874/2004. Ve všech případech se zkoumá zejména fonetická, vizuální a sémantická (významová) zaměnitelnost s přihlédnutím ke vnímání doménového jména průměrným uživatelem internetu.

Slovní prvek APTAMIL, který je dominantním prvkem ochranných známek Navrhovatele, je zcela shodný se slovním prvkem sporného doménového jména <aptamil.cz>.

Expert pro úplnost uvádí, že doplnění označení domény nejvyššího řádu ".cz" je technickým předpokladem pro registraci české národní domény, není možné jej vypustit nebo upravit, a tudíž uživatelé internetu tento prvek vůbec nemohou vnímat jako odlišující sporné doménové jméno od ochranných známek Navrhovatele, neboť tento prvek musí obsahovat všechny takové domény, a nemá tudíž rozlišovací způsobilost.

Tedy, sporné doménové jméno je foneticky (tj. tak, jak jsou vnímáno sluchem při vyslovení) i vizuálně (tj. jak je vnímáno při čtení očima) i sémanticky (tj. významově) zaměnitelné s ochrannými známkami Navrhovatele.

Expert proto shledal, že je splněna první podmínka ve smyslu čl. 3.1 Pravidel ADR, a sice že sporné doménové jméno je zaměnitelné s chráněným označením, k němuž má práva Navrhovatel.

B) DOMÉNOVÉ JMÉNO BYLO ZÍSKÁNO, ANIŽ BY ODPŮRCE K NĚMU MĚL PRÁVO

Především je třeba připomenout, že právem Odpůrce k doménovému jménu se nerozumí jakékoliv právo Odpůrce (držitele), ale pouze právo ve smyslu čl. 3.3 Pravidel ADR, za které se považuje výhradně následující:

(a) Odpůrci náleží práva k chráněnému označení, které je shodné se sporným doménovým jménem (čl. 3.3.1 Pravidel ADR) nebo;

(b) Odpůrce užíval sporné doménové jméno před tím, než mu bylo oznámeno zahájení sporu, k poctivým účelům v souvislosti s nabídkou zboží nebo služeb, nebo prokazatelně provedl přípravy k takovému užívání (čl. 3.3.2 Pravidel ADR) nebo;

(c) Odpůrce je pod sporným doménovým jménem obecně znám (a to i v případě, že mu nesvědčí chráněné označení k němu) (čl. 3.3.3 Pravidel ADR) nebo;

(d) Odpůrce užívá sporné doménové jméno k poctivým účelům, aniž by jeho záměrem bylo uvést v omyl třetí osoby nebo poškodit pověst Navrhovatele či jeho chráněného označení (v řešeném případě zejména jeho ochranných známek) (čl. 3.3.4 Pravidel ADR).

Záleží především na Odpůrci, aby uvedl a prokázal, jaká práva mu dle jeho soudu k doménovému jménu náleží. Odpůrce se však k Návrhu nevyjádřil. Proto Expert přistoupil k posouzení, zda Odpůrce má či nemá ke spornému doménovému jménu, na základě obsahu spisu a tvrzení Navrhovatele.

Odpůrci zcela zjevně nenáleží práva chráněnému označení, které je shodné se sporným doménovým jménem ani není pod sporným doménovým jménem obecně znám. Tudíž nejsou splněny podmínky podle písm. (a) ani (c) čl. 3.3 Pravidel ADR.

Z předložených důkazů i šetření je patrné, že Odpůrce v současné době sporné doménové jméno neužívá. Nicméně z nich také vyplývá, že sporné doménové jméno alespoň po určitý čas užíval k prezentaci výrobků označovaných ochrannými známkami APTAMIL.

V takovém případě je při posouzení, zda užívání zakládá právo Odpůrce podle čl. 3.3.2 resp. 3.3.4. Pravidel ADR, třeba aplikovat test, který je uveden v případě WIPO č. D2001-0903 Oki Data Americas, Inc. v. ASD, Inc., <okidataparts.com>. Ten stanoví tyto čtyři podmínky:

(i) Odpůrce musí skutečně nabízet k prodeji výrobky označované ochrannou známkou, která je shodná či zaměnitelná se sporným doménovým jménem.

Tato podmínka nebyla splněna. Odpůrce výrobky APTAMIL prostřednictvím webových stránek neprodával.

(ii) Odpůrce musí sporné doménové jméno používat k podpoře prodeje výhradně těchto výrobků, a ne jiných.

Tato podmínka není splněna. Odpůrce sice uváděl na webových stránkách jen informace o výrobcích APTAMIL, ale sám je vůbec neprodával, proto nemohl webové stránky používat k podpoře svého prodeje těchto výrobků.

(iii) Odpůrce musí přesně a viditelně uvést, jaký je jeho vztah k vlastníkovi chráněného označení (tj. k Navrhovateli).

Tato podmínka patrně není splněna. Tuto podmínku by měl prokázat Odpůrce, ten se však k návrhu nevyjádřil.

(iv) Odpůrce nesmí bránit ostatním subjektům v legitimní registraci obdobných doménových jmen, obsahujících chráněné označení (tzv. zabírání doménového prostoru).

Tato podmínka je dále rozvedena např. v rozhodnutí Magnum Piering, Inc. v. Mudjackers, případ WIPO č. No. D2000-1525. Takové „bránění v registraci“ lze shledat zejména v tom, že si držitel registruje různé další varianty doménového jména, obsahujících chráněné označení, aniž by k tomu měl

oprávněný důvod. A tím stěžuje ostatním subjektům (včetně majitele chráněného označení) užívání takového označení a jeho variant jako doménového jména.

Tato podmínka pravděpodobně není splněna.

Avšak s ohledem na to, že není splněna podmínka ad (i) až ad (iii) výše, považuje Expert užívání sporného doménového jména Odpůrcem *prima facie* za užívání bez toho, aby k němu Odpůrce měl právo či jiný oprávněný zájem.

Tedy, Odpůrce nemá ke spornému doménovému jménu právo ve smyslu čl. 3.3 Pravidel ADR, neboť (i) jej v současné době neužívá a (ii) předešlé užívání sporného doménového jména nesplnilo podmínky pro řádné užívání cizí ochranné známky v rámci doménového jména. Proto nejsou splněny ani podmínky podle písm. (b) a (d) čl. 3.3 Pravidel ADR

Expert proto shledal, že je splněna i druhá podmínka ve smyslu čl. 3.1 Pravidel ADR, a sice že sporné doménové jméno bylo registrováno, aniž by Odpůrce k němu měl právo.

C) DOMÉNOVÉ JMÉNO BYLO ZÍSKÁNO ČI UŽÍVÁNO NIKOLIV V DOBRÉ VÍŘE

Protože Expert konstatoval, že došlo ve vztahu ke spornému doménovému jménu ke splnění podmínek čl. 3.1 (zaměnitelnost s chráněným označením Navrhovatele) a 3.1.1. (neexistence práv Odpůrce) Pravidel ADR.

Protože splnění těchto dvou podmínek postačuje k tomu, aby Expert vyhověl návrhu navrhovatele ve vztahu ke spornému doménovému jménu (viz čl. 3.2. Pravidel ADR), Expert se již nezabýval otázkou dobré víry.

D) SHRNUTÍ

Expert zjistil, že ve vztahu ke spornému doménovému jménu byly splněny alespoň podmínky podle čl. 3.1 a 3.1.1 Pravidel ADR, a tudíž návrhu vyhověl.

Rozhodnutí

Návrhu se podle čl. 4.1.2. Pravidel ADR vyhovuje a registrace sporného doménového jména <aptamil.cz> bude bezplatně převedena na Navrhovatele v souladu s čl. 6.2. Pravidel ADR.

Experti

Jméno Jiří Čermák

Datum Rozhodnutí

2025-12-21

Příloha 1

Odpůrce je držitelem doménového jména <aptamil.cz>, které bylo registrováno od 10. 9. 2023.

Expert dospěl k závěru, že Navrhovatel je vlastníkem platných ochranných známek obsahujících označení APTAMIL, které představují chráněné označení ve smyslu čl. 2.3 Pravidel ADR. Sporné doménové jméno je s tímto označením shodné, přičemž označení domény nejvyšší úrovně „.cz“ nemá rozlišovací způsobilost. Podmínka dle čl. 3.1 Pravidel ADR je proto splněna.

Expert dále shledal, že Odpůrce nemá ke spornému doménovému jménu žádné právo ani oprávněný zájem ve smyslu čl. 3.3 Pravidel ADR. Odpůrci nenáleží práva k chráněnému označení APTAMIL, není pod ním obecně znám a předešlé užívání sporného doménového jména nesplňovalo podmínky poctivého užívání dle tzv. Oki Data testu, zejména proto, že Odpůrce výrobky APTAMIL fakticky nenabízel ani jasně nevymezil svůj vztah k Navrhovateli. Druhá podmínka dle čl. 3.1 Pravidel ADR je rovněž splněna.

Vzhledem k tomu, že byly splněny podmínky dle čl. 3.1 a čl. 3.1.1 Pravidel ADR, Expert považoval tyto skutečnosti za postačující pro vyhovění návrhu Navrhovatele a otázkou registrace či užívání sporného doménového jména v dobré víře se již dále nezabýval.